

Journal des traducteurs Translators' Journal

Liste des congressistes

Volume 8, Number 4, 4e Trimestre 1963

Deuxième congrès des traducteurs & interprètes du Canada

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1061079ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1061079ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0316-3024 (print)

2562-2994 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

(1963). Liste des congressistes. *Journal des traducteurs / Translators' Journal*, 8(4), 165–168. <https://doi.org/10.7202/1061079ar>

LISTE DES CONGRESSISTES¹

- Mlle Françoise Archambault, 10590, rue Parthenais, Montréal
Mlle Marie-Paule Audet, 149, avenue Henderson, App. 3, Ottawa
Mlle Anne-Marie Baudouin, 5451, rue Durocher, Outremont
M. Jean-Pierre Béchar, 8795, rue Basile-Routhier, Montréal 11
M. Fernand Beaugregard, rédacteur à *La Presse*, 14 ouest St-Jacques, Montréal
* Mlle Rita Bélanger, 3470, rue Chambly, App. 11, Montréal
M Lewis Bertrand, A.T.A. & N.Y.M.C.A.T.A., New York, U.S.A.
Mlle Michèle Bisson, 19, rue Vémy, Hull
M. Pierre Boivin, 655, rue Rideau, App. 6, Ottawa
M. Robert Bonaventure, 4982, Chemin Reine-Marie, App. 14-A, Montréal
* M. Emile Boucher, 1638, Abbey Road, Ottawa
M. Ephrem Boudreau, R. R. 2, Aylmer, P.Q.
M. Joseph Bourdon, Boîte Postale 65, Bureau Delorimier, Montréal
Dr D. Buchanan, 2215, Cambridge Road, Montréal 16
Mlle Magdelhayne F. Buteau, 3465, rue Durocher, Montréal 18
Mlle Francine Brault, 215, avenue Redfern, Montréal 6
Mlle Gyslaine Brodeur, a/s Dépt. de linguistique, Université de Montréal
M. Louis Charbonneau, 1, rue Beckwith, Ottawa
* Mme Berthe Charette, 6619, avenue des Erables, Montréal 35
M. Georges Charlez, 3090, rue Gover, App. 12, Montréal 26
Mrs. Patricia Claxton, 5138, Côte St-Antoine, Montréal
Mlle Clémence Clément, 206, rue St-Rémi, Montréal 30
M. Pierre Collinge, R. R. 4, Sherbrooke
Mlle Cécile Corriveau, 3544, rue Hutchison, Montréal
Mme Chrystiane Coulombe, 5402, avenue Monkland, Montréal 28
Mlle Renée Cunio, 1080, rue University, Montréal 3
M. André Dandurand, 5325, avenue Monkland, Montréal 28
M. Jean Darbelnet, Université Laval, Québec
Mme Mariette H. Demers, 4227, avenue Oxford, Montréal 28
Mme Lise Larocque - DiVirgilio, 9298, rue St-Hubert, Montréal 11
Mlle Thérèse Denoncourt, 1085, Boul. Graham, Ville Mont-Royal
Mlle Marguerite Drapar, 19, rue Kénaston, Montréal 16
* Mlle Mariette Dumont, 3630, avenue Hutchison, App. 15, Montréal 18
* Mlle Luce S. Dumoulin, 7100, avenue Papineau, App. 1, Montréal 35
Mlle Lucie Duranceau, a/s Dept de linguistique, Université de Montréal
Mme E. Duval, 3995, avenue Maplewood, App. 3, Montréal
M. Grégoire Farrell
M. André Favreau, 139, rue de Bretagne, Longueuil, Qué.
Mlle Lise Filteau, 1610 ouest, rue Sherbrooke, App. 310, Montréal
M. Jean-Marie Fleury, 4360, avenue Dupuis, App. 6, Montréal 26

(1) L'astérisque indique la participation au Colloque préparatoire au congrès, tenu le 8 septembre 1962.

- * M. Donat Fleury, 314, rue Lindsay, Ottawa
- * M. Lucien Forgues, 2100, rue Villeray, App. 6, Montréal 10
- M. Adrien Fortin, 7920, rue Papineau, Montréal
- * M. David Fortin, 58, chemin de Deschênes, R. R. 1, Deschênes, P.Q.
- Mlle André Francoeur, 5324, rue Papineau, App. 3, Montréal
- * M. Noël Gates, Boîte Postale 386, Aylmer, P.Q.
- Mlle Françoise Gauthier, 5141, boul. Lasalle, Verdun
- M. Gérard Gauthier, 108, rue Victoria, Hull
- Mme Germaine Gilbert, 4468, rue du Souvenir, St-Martin, Montréal 40
- Mlle Jeanne Goulet, 5645, 3e Avenue, Rosemont, Montréal
- M. Jean Goulet, Université de Sherbrooke
- * Mlle Jeanne Grégoirt, 410, avenue Wiseman, Outremont 8
- * Mme Maria Corso Grossman, 14, rue Bachand, Boucherville
- * M. Blake T. Hanna, 5869, avenue McLynn, Montréal 29
- M. Jean-Henri Hamelet, 1375, Sherwood Crescent, App. 404, Montréal 16
- M. Paul A. Horguelin, 689, Boul. Perrot, Ile Perrot
- Mlle Marie Jacob, 132 est, rue Allen, Waterloo, Ont.
- M. E. H. Kazmarek, 327 est, rue Bloor, Toronto 5, Ontario
- Mme Claire LaRoche Kahanov, 29 Findlay Road, Hampstead, Montréal 29
- M. Jacques Kahanov, 29 Findlay Road, Hampstead, Montréal 29
- M. Gérard Labrosse, C. P. 180, Terrasse Parent, Ste-Dorothée, Qué.
- M. Marcel Lacoursière, 444, rue Sussex, Ottawa
- M. Gabriel Langlais, 5582, rue Gatineau, Montréal
- M. Simon L'Anglais, 5623, avenue Canterbury, Montréal
- M. Gilles Laniel, 334, rue Richelieu, Ottawa 7
- Mlle Violette Laporte, a/s Dépt. de linguistique, Université de Montréal
- Mlle Yvette Larivière, 155, rue Wilbrod, App. 1, Ottawa
- Mlle Chantal LaRue, 6746, rue St-Denis, Montréal
- M. Mario Lavoie, 57, rue Brady, Hull
- M. J.-M. Leblanc, *The Excelsior Life*, 36, rue Toronto, Toronto 1
- M. Horace Leclerc, 904, rue Bibeau, Montréal 40
- Mme Jeannine Lefebvre, 296, avenue Grosvenor, Westmount, P.Q.
- M. Marcel V. Lefebvre
- M. et Mme J. LeMenach, 2, rue College, Bureau 219, Toronto, Ont.
- Mlle Suzanne Lenain, 255, Carré St-Louis, App. 11, Montréal
- Mlle Agathe Levac, 6363, rue St-Denis, Montréal
- M. Patrice Levac, 4474, avenue d'Orléans, Montréal 36, Qué.
- * Mlle Aline Levasseur, 1434, rue Montcalm, Montréal 24
- * Mlle Jeanne d'Arc Lévesque, 6530, avenue Wilderton, App. 7, Montréal 26
- Mlle Rachel Loiselle, 5662, avenue Verdun, Verdun, Qué.
- * M. Guy Loubier, 385, 9e Avenue, App. 3, Lachine
- M. Gérard Mailhot, 12144, boul. O'Brien, Montréal
- Mlle Thérèse de Margerie, 2427 est, Park Road, Montréal
- Mlle Françoise Marsolais, 3255, rue de Sévigny, App. 1, Montréal 26
- * M. Henriot Mayer, 1639, Abbey Road, Ottawa
- Mlle Lyse Michaud, a/s Dépt. de linguistique, Université de Montréal
- M. Pierre Mignault, 2097, rue St-Luc, Montréal
- Mme Anne Millner, 2196, rue Barnes, Ville St-Laurent

- Mlle Claire Metcalfe, 500, rue Ouimet, Ville St-Laurent
- * M. Roger Moisan, a/s *Young & Rubicam Ltd.*, 1155 ouest, rue Dorchester, Montréal
- Mlle Michelle Morin, 274, avenue Bernard, Outremont
- Mlle Y. Mounsey, 2551, rue Sheppard, Montréal
- Mlle Marie-Marthe Mount, 3533, rue University, Montréal 2
- Mlle Jeannine O'Connor, 368, Spadina Road, Toronto
- * Mlle Alice O'Kane, 2155, avenue Maplewood, App. 42, Montréal 26
- M. A. Papineau-Couture, 4620, avenue Earncliffe, Montréal 29
- Mme Laurence Paquin, 871, Stuart, Outremont
- * M. Marcel Paré, a/s *Publicité Services*, 2100, rue Drummond, Montréal
- Mlle Andrée Parent, a/s Ministère Anciens Combattants, 4545, chemin de la Reine-Marie, Montréal
- * M. Jacques Paris, 1, rue St-Louis, Hull
- * M. Michel Pasquin, 9, Kernan Circle, Dorval, P.Q.
- Mlle Pauline Péloquin, a/s Dépt. de linguistique, Université de Montréal
- Mme Jean Penverne, 543, avenue Querbes, Montréal 8
- M. E.-C. Perras, 5190, rue St-Hubert, Montréal
- Mlle Louise Perry, a/s Dépt. de linguistique, Université de Montréal
- Mlle Alice Phaneuf, 493, rue Galt, Verdun
- M. F. Phaneuf, 11808, boul. St-Germain, Montréal 9
- Mlle Cécile Poirier, 5679, rue Durocher, Montréal
- Mlle Ena Robinson, 420, rue St-Dominique, Québec
- Mlle Françoise Rodier, 5124, rue Casgrain, Montréal 14
- Mme Blanche Ross, 736, chemin Ste-Catherine, Montréal 8
- Mme E. Roussel, 10557, rue St-Firmin, Montréal
- * M. A.-M. Roy, 8, rue Roy, Hull, Qué.
- Mme A. Rubinsky, 2279, avenue Rockland, Ville Mont-Royal
- Mlle Harriet Saalheimer, 3445, rue Stanley, App. 14, Montréal 2
- Mlle Huguette Sauvageau, 104, boul. Bon-Pasteur, Laval-des-Rapides
- M. André Savard, 17, rue Lacasse, Hull
- Mlle Estelle Sirois, 351, avenue Willowdale, Montréal
- * M. Markland Smith, Service des Traductions, Secrétariat d'Etat, Ottawa 1
- M. Jacques Soulières, 1715, rue Lépine, Ville St-Laurent
- Mme Irène Vachon - Spilka, Dépt. de linguistique, Université de Montréal
- M. Bernard Spolsky, 2390, avenue Madison, Montréal
- Mme Anna Stearns, 4000, avenue Beaconsfield, Montréal 28
- M. Corey Thomson, a/s *CKVL*, 211 avenue Gordon, Verdun
- Mlle Lucie Thuot, a/s Département de linguistique, Université de Montréal
- Mlle Bernice Tison, 4512, rue Hutchison, Montréal
- Mlle Pierrette Tremblay, 367, avenue de Provence, Longueuil
- Mlle Yvette Tremblay, 362, rue Friel, App. 10, Ottawa 2
- * M. Jean-Paul Vallée, 67, rue Corbeil, Hull
- M. L. Verreault, 174, rue Dollard, St-Boniface, Manitoba
- * M. François Vézina, 3858, avenue Marlowe, N. D. G., Montréal
- M. Jean-Paul Vinay, Département de linguistique, Université de Montréal
- Mme Anne Young, 155, avenue Millhaven, Pointe-Claire, P. Q.



Le nouveau

Waterman's

*Le stylo idéal pour le Traducteur
4 billes de couleurs au bout du doigt*

NOIR — BLEU
ROUGE — VERT

WATERMAN — CANADA
2, rue Waterman, Saint-Lambert, P.Q.



¶ LISTE COMPLÉMENTAIRE 2

- M. Roger Béliveau, 3773, rue Ste-Catherine-Est, Montréal
Mlle Marcelle Brossard, 3680, rue St-Urbain, App. 2, Montréal
Mlle Juliette Dugal, 4897, chemin Reine-Marie, App. 3, Montréal 26
Mlle Jacqueline Giguère, 12, rue Bélanger, LaSalle, P. Q.
Mlle Monique Germain-Maguy, *La Tribune*, Sherbrooke, P. Q.
M. Ernest Lavigne, a/s Ecole Polytechnique, 2500, avenue Marie-Guyard,
Montréal 26
M. Edouard Mercure, 10805, rue St-Urbain, Montréal
Mlle Madeleine Miller, 8060, 23e Avenue, Ville St-Michel, P. Q.
Mlle Hélène Montreuil, 310, Côte St-Antoine, Westmount, P. Q.
M. Arthur Paulot, 521, avenue Querbes, Outremont 8, P. Q.
M. Gérard-J. Proulx, 441, Echo Drive, Ottawa, Ont.
Mlle Michelle Riopel, 3339, rue Appleton, Montréal 26
Mlle Marguerite Therrien, 265, rue Daly, App. 39, Ottawa



(2) Liste des personnes présentes à la journée d'étude du 8 septembre 1962, mais non au Congrès.

Toute erreur ou omission doit être signalée à la rédaction du *Journal*, qui pourra publier un addendum ou un rectificatif dans le numéro 9.2.